**DBB401- Sözlükbilim ve Sözlükçülük**

**ÖRNEK ARASINAV ve FİNAL SORULARI**

**Örnek Soru:**

Temel çözümleme araçları nelerdir? Bu çözümleme araçları ile hangi işlemler yapılabilmektedir? Örneklerle açıklayınız. [15]

**Örnek Çözüm**

Tanıklı Dizinleyiciler (concordancer): Temel çözümleme aracı olan tanıklı dizinleyiciler, derlemelerin sözlükbilimsel olarak incelenmesinde kullanılan bilgisayar programlarından biridir. Bu programlar şu işlemleri yapabilmektedir:

I. Sözcükleri bağlam içinde listeleme

II. Sıklık bilgisi

III. Eşdizimlilik hakkında bilgi

“Parser” / “tagger”lar (etiketleyici) : Buraya kadarki derleme araçları hep yalın metinler üzerinedir. Bazı derlemeler, metinleri çeşitli açılardan işleyerek daha ayrıntılı bilgiler sunmaktadır. Örneğin “tagger” veya “parser” denilen bilgisayar programları metinlerde geçen sözcüklerin türlerini de göstermektedir, bu tür gösterme gerektiği kadar ayrıntılı da olabilmektedir.

Yoğunluk ölçme araçları: Bir başka çözümleme aracı, bir metindeki sözvarlığının zenginliğindeki yoğunluğu ölçmektedir. Yoğunluk “type / token” oranı [tür / simge] tarafından ölçülür. “Token”lar sözcüklerin sayımına dayanır, “type” ise metindeki farklı sözcük sayısıdır.

**Örnek Soru:**

Sözlüklerin düzenlenişinde en yaygın ve temel düzenleniş olan abecesel düzenlenişin sakıncaları nelerdir? Abecesel düzenlenişin karşısında bir alternatif var mıdır?

**Örnek Çözüm:**

Sözcükler arasındaki biçimbilimsel ilişkiler yok sayılar. Örneğin bir önek alabilen köklere ait maddebaşı altında, bu sözcüğün bu öneki alabildiğine dair bir işaret olmayacaktır. Ayrıca, söz gelimi İngilizce için Eski İngilizce bazı sözcüklerin türemiş biçimlerinin Latince kökenli kökler olduğu bilgisi de maddebaşlarında yer almayacaktır. Mesela *mind-mental, churc-ecclesiastical, lung-pulmonary, heart-cardiac*.

Bileşik sözcükler için de yerleştirme işi farklı yaklaşımlara sahne olmaktadır. Alfabetik sıralama sözcükler arasındaki anlambilimsel ilişkiyi de yok sayar. Yalnızca eşanlamlılık, altanlamlılık ve üstanlamlılık ilişkileri değil, kavram alanı ilişkileri taşıyan sözcükleri de göremeyeceğiz.

Pek çok sözlük kalıplaşmış sözleri ve deyimleri, öbekteki ilk ana sözcüğün maddebaşı olduğu yere koyarlar. Örneğin *everythink but the kitchen sink*, *kitchen* altında, *before you can say knife*, *knife* altında yer alır. Ama bu iş her zaman bu kadar kolay değildir, örneğin *that one could cut with a knife*, *knife* altında mı *cut* altında mı yer alacaktır kestirmek kolay değildir. *Cut one's coat according to one's cloth*'ta ise açıktır ki ana sözcük *cut*'tır, *coat* veya *cloth* değil.

Alfabetik sıralama tavrının bir alternatifi, sözvarlığını tematik olarak düzenlemektir, Roget's Thesaurus gibi. Tabii bu yolla bazı tanımlar kaybolacaktır ve bu tarz genel-amaçlı bir sözlük de yoktur zaten, her ne kadar thesaurus geleneği çok köklü olmasına, 16. yüzyılın sonlarında Francis Bacon tarafından bilginin taksonomisi yapılmış olmasına karşın (bkz. McArthur 1986). Bazı sözlükbilimciler tematik sözlüklerin özellikle yabancı dil öğretimi alanında (Godman ve Payne 1979, McArthur 1981) ve bir dönemin sözvarlığını betimlemede (A Thesaurus of Old English (Roberts, Kay ve Grundy 1995; The Scots Thesaurus (McLeod, ed. 1990) çok faydalı olduğuna inanmaktadır. şurası şüphesizdir ki hiçbir yayıncı genel-amaçlı bir sözlüğü tematik olarak yazma riskine girmez yine de.